出國報告（出國類別：其他）

參加「2010 年新加坡秋季旅展觀光推廣活動」報告

服務機關：行政院國軍退除役官兵輔導委員會、清境農場

姓名職稱：副場長黃瑞呈、科員董育任

派赴國家：新加坡

出國期間：99 年 8 月 24 日至 8 月 29 日

報告日期：98 年 11 月 8 日（3 個月內）

系統識別號：C09903875

行政院及所屬各機關出國報告提要

頁數：24 含附件：☑是☐否

出國報告名稱：參加「2010 年新加坡秋季旅展觀光推廣活動」報告

出國計畫主辦機關：行政院國軍退除役官兵輔導委員會、清境農場

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱：黃瑞呈/退輔會/清境農場/副場長

董育任/退輔會/第四處/科員

出國類別：☐1.考察☐2.進修☐3.研究☐4.實習☑5.其他：參展

出國期間：民國 99 年 8 月 24 日至 8 月 29 日

出國地區：新加坡

報告日期：民國 99 年 11 月 8 日

分類號/目：H9/觀光

關 鍵 詞：新加坡、NATTAS、國際旅展

內容摘要：

本會近年來落實觀光客倍增計畫，以東南亞華人地區為重點目標旅遊市場。配合交通部觀光局對當地及週遭區域拓展客源，共同推廣來台觀光旅遊。並藉由此次前往新加坡參與旅展，增進國際觀光交流、掌握觀光旅遊趨勢與脈動、創造農場商機，戮力達成農場旅遊人次與營收之成長目標，並提供當地民眾會屬農場之旅遊諮詢服務等項。

2009 年來台旅客達 439 萬 4967 人次，創下歷史新高，近年來新加坡地民眾來台持續成長，2010 年 1 至 7 月新加坡來台人數達 108,193 人次，較 2009 年同期(86,001 人次)大幅成長 25.80%，自由行旅客大幅成長，淡季人數成長明顯。為提升會屬農場知名度，本(2010)年 8 月底本會與其他政府機構與民間觀光業者，配合交通部觀光局，共同組團參加 2010 新加坡秋季旅展，同時參加台灣觀光推廣會，與當地媒體和旅遊業者交流。並藉由此次參展讓當地民眾瞭解本會農林場之美，以及提供食、宿、行等完整旅遊服務。

目　　次

壹、前言..... 1

貳、觀光推廣行程..... 3

參、推廣活動紀要..... 4

肆、心得與建議.....10

伍、附件.....15

附件一 2010 台灣觀光推廣團名冊

附件二 「台灣觀光推廣會」上參訪本會攤位貴賓、當地業者與記者名單

附件三　2010 新加坡秋季旅展聯合早報之報導資料

附件四　新加坡當地旅行社在聯合早報紙上廣告台灣旅遊行程
（含清境農場）

壹、前言

為配合行政院及交通部觀光局推動「觀光拔尖領航方案行動計劃」與「旅行台灣、感動 100」國際行銷等政策與國際推廣計畫，本會與三高山農場（武陵、清境與福壽山）即以亞太地區為會屬遊憩區主要目標客群，積極推廣東南亞旅遊市場。其中，新加坡國際旅展（NATTA）是亞太地區重要觀光旅遊展之一，每年於春、秋兩季定期舉辦。故本會乃藉由參展機會以深入瞭解與掌握東南亞旅遊市場之現況與變化，對會屬農場實質的推廣宣傳與農場商機助益頗深，故 2010 年選定新加坡前往參加本次秋季旅展。

新加坡為地處東南亞之島嶼型城市國家，國土面積僅有 710 平方公里，是世界上最袖珍的國家之一，同時也是該地區最小的國家，因此被冠以「小紅點（The Little Red Dot）」的綽號。因面積不大，國內旅遊地點有限，故造就該國人民旅遊習慣以出國居多。而台灣距離新加坡飛機航程約 4 小時左右，加上同樣為華人，語言與風土民情亦相近。又新加坡為亞洲之金融中心，其國際貿易、商務旅遊來往頻繁。2009 年 1 至 10 月出境旅遊人次超過 530 萬人，可以看出即使在金融風暴及 H1N1 的影響之下，新加坡民眾出國能力仍然不減。就新加坡總人口數約 500 萬人來看，每人平均一年出國一次以上，旅遊實力豐厚，不容忽視。看準新加坡觀光客源市場潛力，本會配合交通部觀光局積極對當地及鄰近區域拓展客源，推廣來台觀光旅

遊，並藉此增進國際交流、創造本會三高山農場商機，以達成遊客人次與營收成長之目標，並提供新加坡民眾三高山觀光資訊之旅遊諮詢等服務。

根據統計，2009 年來台旅客達 439 萬 4967 人次，創下歷史新高。近年來新加坡民眾來台人數持續成長，2010 年 1 至 7 月新加坡來台人數達 108,193 人次，較 2009 年同期(86,001 人次)大幅成長 25.80%，自由行旅客大幅成長，淡季人數成長明顯。顯示不但旅客深入台灣各角落，也提昇台灣整體觀光收入。

此次台灣觀光代表團除了本會與清境農場參展以外，另有國內旅行社、飯店、主題遊樂園、休閒農場、溫泉旅館、婚紗業、航空公司等 100 個單位，組成 154 人的完整團隊，於 8 月 24 日啟程至新加坡，25 日於 M Hotel 舉辦台灣觀光推廣說明會，擴大邀請星國旅遊業者和媒體與會以增進業界合作契機及曝光率，以炒熱旅展活動訊息，8 月 27 日至 29 日代表團參加新加坡 NATAS 國際旅展，推廣台灣觀光。而交通部觀光局今年租下 180 平方米的攤位，搭建台灣形象館（攤位號碼 3H01），並以精采的蘭陽舞蹈團、氣球人李聖堂、漫畫老師林耀煌及偶像藝人宋逸民到場為新加坡遊客簽名等表演團體與個人與會、多元的台灣旅遊文宣資訊和精美旅遊贈品吸引新加坡民眾購買行程及當地媒體的精采報導。

貳、觀光推廣行程

◎代表團行程一覽表：

日期	時間	行程
8 月 24 日 （星期二）	12:30~22:00	代表團全體集合(含自行前往者)至桃園國際機場，於第二航站華航 Check-in 櫃臺，辦理搭機手續，搭乘華航 CI-751 班機(16:05 起飛/20:45 抵達)，前往新加坡
8 月 25 日 （星期三）	09:00~12:00	自由拜訪當地觀光相關業者
	12:00~14:00	代表團整裝，至推廣會現場準備
	14:30~17:00	舉辦台灣旅遊交易會 (地點：M Hotel，表演團體配合媒體宣傳拍照) 舉辦台灣、新加坡業者暨記者交流餐會 ◎表演者：蘭陽舞蹈團、魔幻氣球人、漫畫師
8 月 26 日 （星期四）	09:00~16:00	自由拜訪當地觀光相關業者
	16:00~18:00	全體人員至旅展展館整備；表演團體熟悉會場舞台 ◎展場：Singapore Expo ◎攤位編號：3H01 ◎表演者：蘭陽舞蹈團、魔幻氣球人、漫畫師
8 月 27 日 （星期五）	08:00	代表團團員及表演團前往開幕典禮會場
	09:00	代表團團員前往 NATAS 旅展會場
	10:00-22:00	參加 NATAS 國際旅展 ◎表演者：蘭陽舞蹈團、魔幻氣球人、漫畫師
8 月 28 日 （星期六）	09:00	代表團團員前往 NATAS 旅展會場
	10:00~22:00	代表團團員及表演團參加 NATAS 國際旅展 ◎表演者：蘭陽舞蹈團、魔幻氣球人、漫畫師
8 月 29 日 （星期日）	09:00	代表團團員前往 NATAS 旅展會場
	10:00~22:00	代表團團員及表演團參加 NATAS 國際旅展
8 月 30 日 （星期一）	07:30~15:00	代表團全體集合至新加坡樟宜國際機場辦理出境手續。搭乘華航 CI-752 班機(10:25 起飛/15:00 抵達)，抵達桃園國際機場

參、活動紀要：

一、出席台灣觀光推廣會

日期：2009 年 8 月 25 日（三）16:00~17:00

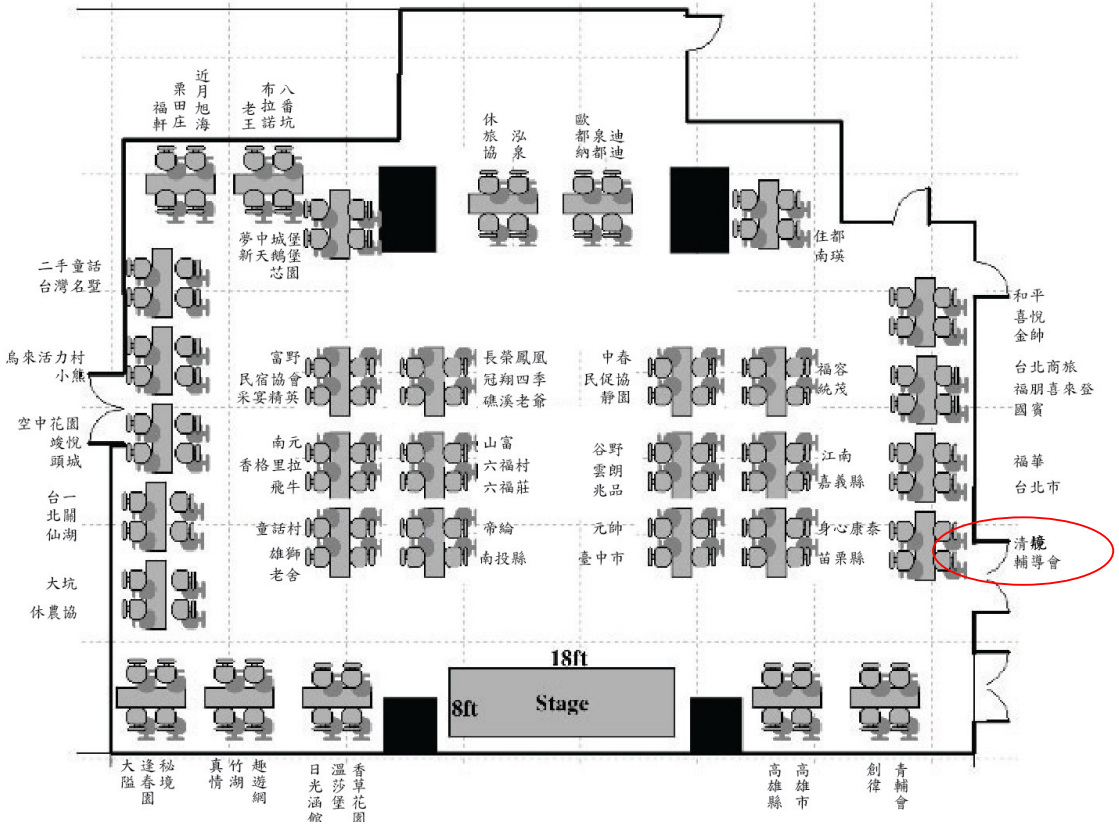
地點：新加坡 M 酒店

現場推廣狀況：

本次推廣會現場本會與清境農場安排於入口處，為最佳地理位置，當地媒體與旅行業者進入會場即可看到本會農場相關文宣與清境農場牛羊等玩偶，深具吸睛效果。

本會與清境農場與台灣觀光推廣會現場攤位	台灣宏觀電視採訪清境農場黃副場長行銷會屬農場觀光旅遊
向當地旅行業者介紹本會清境農場	與當地旅行業者交換名片推廣本會農場

當地媒體獲得本會提供清境農場宿霧茶葉禮盒	全體團員合照留念



圖：推廣會展位分配圖，紅圈處為本會與清境農場展桌處

二、參加 2010 年秋季新加坡旅展（NATAS）

展期：2009 年 8 月 27 日（五）至 29 日（日）10:00~22:00

展場：Singapore Expo

攤位號碼：3H01

現場推廣狀況：

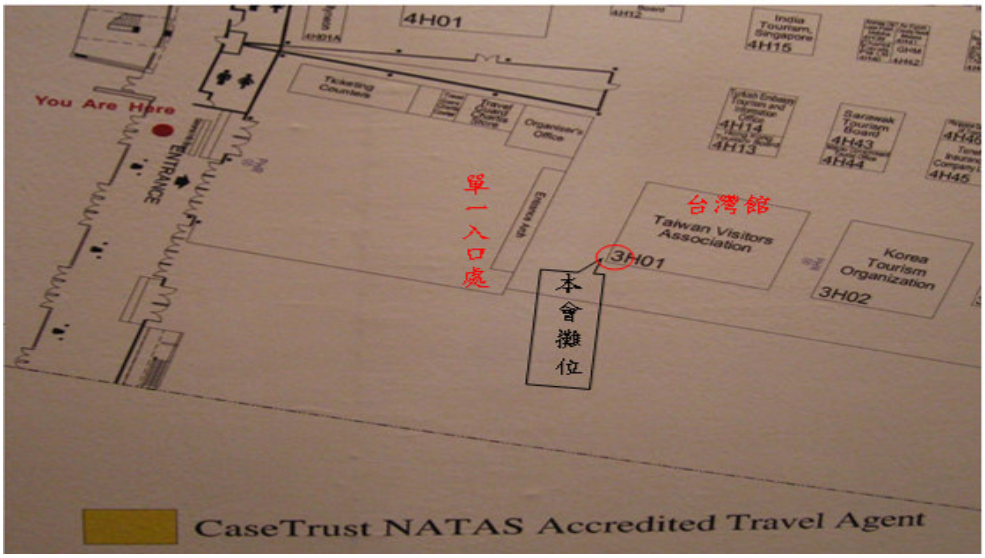
本次新加坡 2010 秋季旅展台灣館安排於入口處，而本會與清境農場之展桌又恰巧面對入口，絕佳之地理位置，吸引許多新加坡當地民眾一入場就至本會展桌詢問相關旅遊訊息。

由於交通部觀光局於博覽入口處與展館中設立清境農場主題意象，加上在新加坡之重要交通節點捷運站，例如：有三條線轉運站多美歌（Dhoby Ghaut）捷運站、重要旅遊景點之烏節站（Orchard）與牛車水站（Chinatown）等，以「全家一起 High！還有羊咩咩剪毛秀喔！」與「Fun for the Whole Family!」等主題標語推廣本會清境農場，讓新加坡民眾以及國際觀光客加深印象。

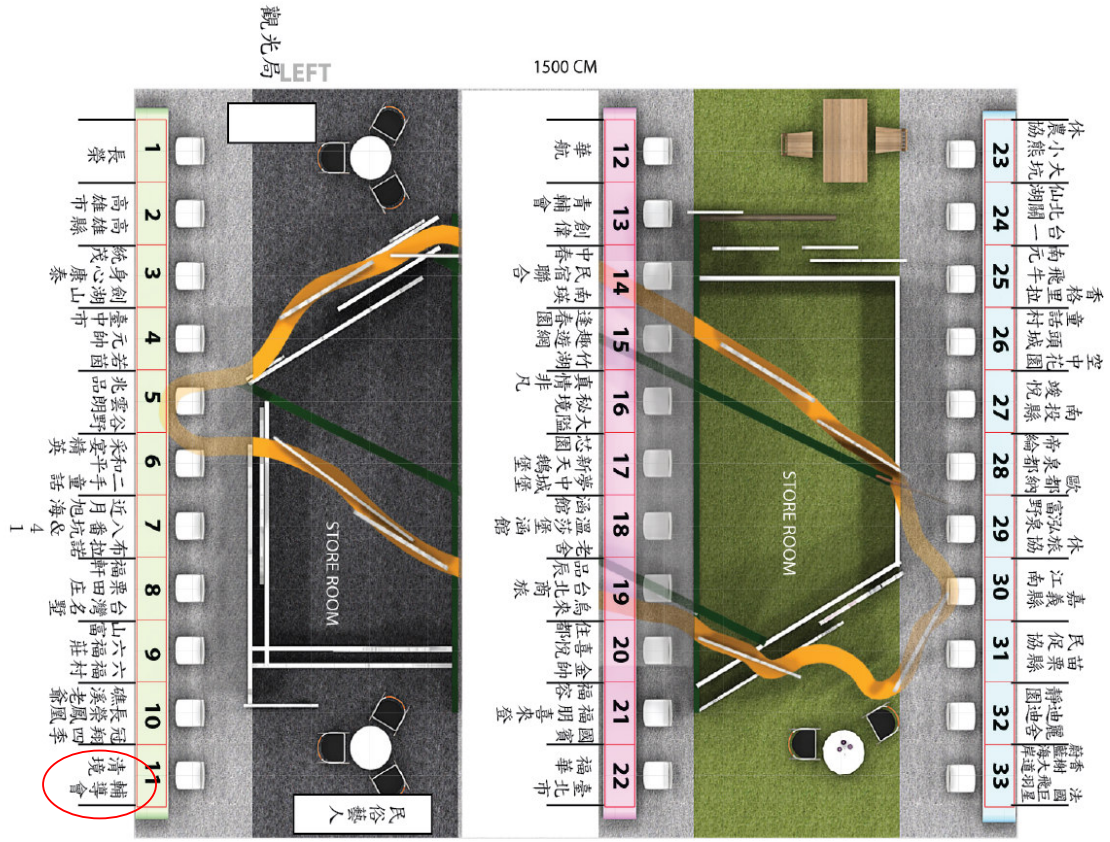
由於交通部觀光局在新加坡大力行銷以及本會與清境農場這幾年之推廣之結果，著實提升農場之國際知名度。爰此在旅展現場，許多新加坡民眾紛紛對本會表示，過往曾以團體旅遊方式來到清境農場，對於農場的印象非常好，希望能於今（2010）年 11 月至 12 月間，以自由行方式造訪。故現場民眾皆詢問有關：交通接駁、訂房方式、房價與天候狀況等資訊。另外本會武陵農場亦具有相當知名度，亦有不少當地民眾詢問相關旅遊資訊。

<table>
<tr><td>
</td><td>
</td></tr>
<tr><td>交通部觀光局於新加坡博覽（EXPO）入口處設立大型廣告看板，圖中間為本會清境農場</td><td>台灣展館入口處佈置有本會清境農場青青草原意象</td></tr>
<tr><td> </td><td> </td></tr>
<tr><td>8 月 28 日我國駐新加坡代表史亞平蒞臨本會攤位</td><td>拜訪交通部觀光局新加坡辦事處趙主任光訓</td></tr>
<tr><td> </td><td>
</td></tr>
<tr><td colspan="2">新加坡旅展現場民眾詢問清境農場相關旅遊資訊與索取摺頁情況</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td>
</td><td>
</td></tr>
<tr><td colspan="2">新加坡最大轉運站－多美歌（Dhoby Ghaut）捷運站形象牆與圓柱體設有清境農場旅遊意象</td></tr>
<tr><td>
</td><td>
</td></tr>
<tr><td>新加坡最大轉運站－多美歌（Dhoby Ghaut)捷運站電扶梯設有清境農場旅遊意象</td><td>旅展期間於住宿旅館（Hotel Re! @ Pearl's Hill）巧遇連江縣旅遊局曹局長爾元前往行銷馬祖觀光，共同為台灣地區觀光旅遊打拼。</td></tr>
</table>



圖：新加坡 NATAS 展場平面圖，台灣館在入口處，本會攤位在第一個位置



圖：台灣館參展攤位配置圖，本會在第一個位置

肆、心得與建議

一、新加坡地區是交通部觀光局致力推廣重點市場，並設立辦事處，對於拓展當地及週遭區域客源，推廣來台觀光旅遊等相當積極。且於捷運站、會展現場、計程車等處，製作形象廣告，大力推展本會清境農場，使許多新加坡民眾對於清境農場有相當印象。本會清境農場除天然美景外，以服務品質取勝，有口皆碑，亦是吸引新加坡民眾初訪與再訪的原因。

二、此次前往新加坡旅展，發現當地民眾旅遊習慣逐漸改變。尤其是二度以上重遊台灣的遊客，由於語言相通、文化相近之故，新加坡民眾近來大都規劃以自由行方式造訪台灣。在此次旅展攤位現場，詢問農場旅遊資訊的遊客，除瞭解房價外，交通到達方式以及是否有接駁車亦是詢問重點。同時也表示希望能拉長停留在農場時間，也紛紛想進一步瞭解餐飲與鄰近遊憩區之相關旅遊資訊。會屬部分農場現階段有提供中型巴士或休旅車於火車站、高鐵站等重要交通節點之接駁服務，而清境農場於今（2010）年度亦有購置中型巴士計畫，預估未來應可滿足自由行旅客之接駁需求。

三、由於新加坡官方語言為英語，雖然華人會說華語，但閱讀文字習慣仍以英文居多。到本會攤位索取文宣時，民眾皆希望能同時提供中文版與英文版之摺頁，使其對照參考。而本次參展因英文版摺頁準備份數

較少，加上民眾同時索取兩種摺頁，摺頁稍有不足情況。建議未來會屬農場介紹以中、英文對照之摺頁提供，以符合新加坡民眾閱讀習慣。

四、本次於新加坡參展期間，有些當地民眾訝異本會竟然會來參展，紛紛把握機會詢問相關旅遊訊息，可見清境農場在新加坡已具有一定知名度。但囿於本會出國年度相關計畫之規定，出國地點不能與前一年前往之國家相同，故明（2011）年無法再前往新加坡持續推廣，甚為可惜。尤其國際旅遊市場瞬息萬變，若不能持續針對重點目標市場加強推廣，長期培養與目標客群之關係，著實容易流失客源。故希望此項不成文規定能取消，以收推廣之效。

五、本會係第一次派員參加新加坡國際旅展，3 天展覽期間見識到新加坡民眾旅遊消費實力，據統計 3 天旅展計吸引 7 萬 6000 人買票進場參觀選購各國旅遊行程，成交量達新加坡幣 7,000 萬元（合計約新台幣 16 億 5,000 萬元），十二萬分感謝外交部觀光局及台灣觀光協會努力行銷台灣，台灣館就設在入口處，本會攤位就位於第一排的左側第一攤，非常醒目也深深感受到在農場服務非常驕傲，因為新加坡人民非常喜歡我們「清境農場」3 天旅展期間獲得非常多的讚許，我們在現場介紹會屬 3 高農場，台灣屋脊的仙境之旅，並主推來場自由行，回國後至 10 月 31 日止，已經收到 13 封新加坡遊客電子郵件深度詢問遊程內容等資訊；賓館部分亦有 68 人次訂房，足見推廣之成效！

伍、附　件

附件一　2010 新加坡秋季旅展推廣活動 台灣觀光代表團名冊

	姓　名	單　位　及　職　稱
指導單位	趙 光 訓	交通部觀光局新加坡辦事處主任
	周 立 芸	交通部觀光局約聘人員
	唐 玉 芳	交通部觀光局新加坡辦事處資深市場經理
	陳 韻 如	交通部觀光局新加坡辦事處資深市場經理
	陳 幼 欣	交通部觀光局新加坡辦事處市場經理
團長	符 忠 寧	身心康泰旅行社總經理
副團長	王 美 華	台灣觀光協會副秘書長
顧問	黃 瑞 呈	行政院國軍退除役官兵輔導委員會清境農場副場長
	王 源 鍾	南投縣政府觀光處副處長
	蘇 乾 亮	住都大飯店國際行銷總監 中華民國旅館旅行業國際行銷協會理事長
◎中央/縣市政府		
代表	董 育 任	行政院國軍退除役官兵輔導委員會科員
	戴 佳 倫	行政院青年輔導委員會青年旅遊志工
	陳 毓 錦	行政院青年輔導委員會青年旅遊志工
	洪 瑋 君	臺北市政府研究員
	吳 冠 慧	高雄市政府觀光局佐理員
	劉 柏 瑩	苗栗縣政府國際文化觀光局代理科長
	陳 慧 玲	苗栗縣政府國際文化觀光局科員
	蕭 淵 隆	臺中市政府科員
	陳 秀 蘭	臺中市政府約僱人員
	徐 振 能	嘉義縣觀光旅遊局秘書
	陳 峰 武	嘉義縣觀光旅遊局科員
	吳 思 信	南投縣政府觀光處科員
	翁 順 源	嘉義縣觀光旅遊局技士
	孫 春 良	高雄縣政府科長
	陳 榮 輝	高雄縣政府技正
◎觀光相關公會/協會		
代表	陳 汝 濱	中華民國民宿協會全國聯合會理事長
	邱 翔 羚	台灣休閒農業發展協會國際市場行銷總監
	蕭 郁 茲	台灣休閒農業發展協會秘書
	郭 禎 雯	台灣休閒旅館協會秘書
	郭 盈 泰	台灣名墅休閒事業有限公司經理
	陳 家 祥	台灣觀光協會秘書

	姓　名	單　位　及　職　稱
代表	蔡 欣 恬	台灣觀光協會助理秘書
	莊 瓊 萍	台灣觀光協會助理秘書
	胡 自 培	台北市溫泉發展協會
	翁 晏 琪	台中縣民宿促進協會顧問
◎旅行社		
代表	邱 仕 豪	山富國際旅行社副總經理
	官 君 怡	中春旅行社董事
	官 振 業	中春旅行社董事
	胡 嘉 昌	元帥旅行社入境旅遊部經理
	孫 玉 明	身心康泰旅行社經理
	林 家 慶	和平旅行社業務經理
	李 宗 南	南瑛旅行社董事長
	賴 佳 維	品辰旅行社總經理
	黃 玉 婷	品辰旅行社業務經理
	洪 淑 玲	品辰旅行社團控
	徐 鳴 懋	秘境旅行社總經理
	李 宜 家	迪迪旅行社總經理
	田 孟 寰	迪迪旅行社總經理特別助理
	王 東 陽	雄獅集團專案經理
	符 忠 龍	億都旅行社總經理
	黃 財 福	億都旅行社經理
	刁 文 啟	億都旅行社經理
◎飯店/渡假村		
代表	王 淑 蓉	六福莊品牌業務經理
	林 佳 蓉	台中兆品酒店兆品酒店協理
	張 景 勝	台北金帥商旅業務行銷經理
	李 如 穎	台北商旅業務副總監
	胡 瀚 心	台北商旅業務副理
	麥 樹 華	台北福華大飯店新加坡辦事處總經理
	唐 忠 謙	台北福華大飯店資深業務經理
	陳 志 誠	台北福華大飯店業務主任
	張 菀 真	江南渡假村行銷企劃部副理
	洪 美 猜	采宴精英大飯店總經理
	蔡 俞 萱	長榮鳳凰酒店(礁溪)業務經理
	林 正 文	高雄喜悅大飯店總經理特助
	蕭 珊 珊	國賓大飯店台北國賓業務部資深經理

	姓　名	單　位　及　職　稱
代表	盧 碧 蓮	國賓大飯店高雄國賓業務部資深經理
	施 瑞 峰	統茂大飯店董事長
	呂 明 純	統茂大飯店專案經理
	李 慧 珊	雲朗觀光行銷企劃處處長
	嚴 天 立	雲朗觀光業務處處長
	黃 柄 鈞	福朋喜來登飯店業務經理
	韓 承 軒	福容大飯店連鎖集團駐店副總經理
	楊 碧 霞	福容大飯店連鎖集團經理
	山下尚子	礁溪老爺大酒店業務主任
	葉 昭 瑛	礁溪老爺大酒店業務副理
◎溫泉飯店		
	陳 雅 玉	水美溫泉會館
	謝 憶 玟	知本泓泉溫泉渡假村業務經理
	方 翠 華	冠翔四季溫泉會館總經理
	黃 綉 蓮	帝綸溫泉飯店副總經理
代表	黃 錫 斌	帝綸溫泉飯店董事長特別助理
	張 維 明	泉都溫泉會館執行董事
	陳 正 履	泉都溫泉會館主任
	劉 怡 君	富野溫泉休閒會館業務副理
	張 家 瑜	烏來活力村海外行銷總監
◎民宿		
	許 中 維	九份日光涵館民宿負責人
	陳 春 燕	九份老舍景觀民宿負責人
	許 義 和	九份溫莎堡涵館民宿負責人
	張 淑 玲	二手童話民宿負責人
	呂 人 鳳	八番坑&41 民宿負責人
	田 嘉 惠	大隘山莊民宿業務經理
	張 瑋 麟	布拉諾城堡經理
代表	賴 金 田	竹湖山居負責人
	盧 振 旭	老五民宿負責人
	李 素 華	我的夢中城堡經理
	范 椿 旎	我的夢中城堡經理
	蔡 令 瑜	谷野會館管理部經理
	陳 彥 皓	芯園民宿經營者
	李 函 穎	芯園民宿經理
	莊 子 誼	近月旭海民宿經理

	姓　名	單　位　及　職　稱
代表	林 雅 玲	香格里拉空中花園副理
	陳 志 碩	栗田庄渡假莊園業務經理
	吳 世 聰	真情非凡民宿主人
	許 麗 華	逢春園負責人
	楊 俊 賢	竣悅空中花園渡假山莊董事
	謝 竣 丞	竣悅空中花園渡假山莊總經理特助
	李 汪 昌	新天鵝堡經營者
	許 家 翎	溫莎堡香草花園民宿負責人
	楊 士 瑤	福軒養生館財務長
◎休閒農場		
代表	蘇 文 玲	小熊渡假村營運部副總經理
	蔡 佳 玲	大坑休閒農場業務經理
	吳 侃 薔	仙湖農場經理
	丁 敬 純	仙湖農場助理
	林 冠 英	北關休閒農場&螃蟹博物館業務經理
	余 慶 樺	台一生態休閒農場執行長
	陳 瑞 蘭	台一生態休閒農場業務副理
	吳 佳 南	南元休閒農場經理
	吳 勢 鴻	若茵農場經理
	吳 明 哲	飛牛牧場總經理
	楊 淑 汶	飛牛牧場專員
	王 于 忻	飛牛牧場專員
	簡 佩 平	香格里拉休閒農場經理
	蕭 資 穎	香格里拉休閒農場活動組
	吳 麗 珠	童話村有機渡假農場業務經理
	卓 志 成	頭城休閒農場副總經理
	黃 麗 伶	頭城休閒農場企劃行銷
◎主題樂園		
代表	彭 康 誌	小人國主題樂園企劃專員
	蔡 佩 玲	六福村主題遊樂園業務部經理
	李 揚 仁	六福村主題遊樂園業務部副理
	潘 紀 蓉	劍湖山世界休閒產業集團行銷業務部專案經理
	呂 庭 宇	劍湖山世界休閒產業集團業務副理
◎婚紗		
代表	李 淑 芬	法國巨星婚紗副總經理
	王 國 鴻	飛羽主題攝影有限公司公關經理

	姓　名	單　位　及　職　稱
代表	邵 雅 蘭	飛羽主題攝影有限公司經理
	廖 菀 筑	香榭大道時尚婚紗副總經理
	吳 明 芳	浪漫一生業務經理
	江 俊 彝	浪漫一生業務員
	伍 珮 綺	蔚藍海岸婚禮副總經理
	張 文 政	麗舍時尚婚紗總經理
◎ 其他觀光相關行業		
代表	顏 均 玲	創偉國際整合行銷公司執行企劃
	楊 士 垚	華西街台南擔仔麵海鮮餐廳總經理特助
	白 志 棠	趣遊網民宿的家總經理
◎ 表演團體		
代表	羅 依 倫	蘭陽舞蹈團總監
	李 函 縈	蘭陽舞蹈團舞團行政
	文　　聞	蘭陽舞蹈團舞者
	楊 蕙 慈	蘭陽舞蹈團舞者
	沈 欣 儀	蘭陽舞蹈團舞者
	高 孟 凡	蘭陽舞蹈團舞者
	陳 芊 卉	蘭陽舞蹈團舞者
	張 修 亞	蘭陽舞蹈團舞者
	吳 品 諼	蘭陽舞蹈團舞者
	黃 莛 倢	蘭陽舞蹈團舞者
	李 聖 堂	魔幻氣球人
	林 宛 儀	魔幻氣球人
	林 耀 煌	漫畫老師

附件二：「台灣觀光推廣會」上參訪本會攤位貴賓、當地業者與記者名單

新新旅行社有限公司 (Established Since 1972)
NEW SHAN TRAVEL SERVICE PTE.LTD.
(Co. Reg. No. 197201228W)

JOEY LOH
Asst Sales Manager
Mice & Incentive Dept.
罗珮玲

20, MAXWELL ROAD, #01-02 MAXWELL HOUSE, SINGAPORE 069113
TEL: 6222 5075 DID: 6572 9520 FAX: 6220 1833 H/P: 9002 2233
Email: joeyloh@newshan.com.sg
Website: http://www.newshan.com

新新旅行社有限公司 (Established Since 1972)
NEW SHAN TRAVEL SERVICE PTE.LTD.
(Co. Reg. No. 197201228W)

ALAN ONG
General Manager (Tour Division)
H/P: 9675 9378
温英枫 旅游总部经理

20, MAXWELL ROAD, #01-02 MAXWELL HOUSE, SINGAPORE 069113
TEL: 6481 1181 / 6220 4924 DID: 6572 9524 FAX: 6220 1833
Email: alan@newshan.com.sg
Website: http://www.newshan.com

Azza
Travel & Tours Pte Ltd
AMTAS

Siti Aishah Said
Supervisor

390 Victoria Street, #01-66 Golden Landmark
Singapore 188061
Tel: ~~62975708~~ / 62927110 Fax: 62927115
Email : siti@azzatravel.com
Website : www.azzatravel.com
(TA 865)

陈师谦 Steven Tan
Tour Manager

嚴氏國際旅遊有限公司
Giamso International Tours Pte Ltd

101 Upper Cross Street, #01-36 People's Park Centre, Singapore 058357
Tel: 65341010 (Tour), 65343033 (Ticketing), 65353200 (Hotel), Fax: 65334711
Extn: 107 Email: steven@giamso.com.sg Website: www.giamso.com.sg

潘瑞平
Dean Phua
Travel Consultant

GreenIsland Tours
綠島旅游
Green Island Tours (S) Pte Ltd
19, Lorong Telok, off North Canal Rd
Singapore 049031
Tel : +65 6224 2112 Fax : +65 6224 0110

dean@greenisland.com.sg
www.greenisland.com.sg
IATA

YUAN 源
巴特尔
《源》杂志主编

新加坡宗乡会馆联合总会
Singapore Federation of Chinese Clan Associations 所属刊物

三九七 大巴窑二巷 新加坡邮区 三一九六三九
电话 (65) 6354 4078 传真 (65) 6354 4095
电子邮件 yuanmag@singnet.com.sg 网址 www.sfcca.org.sg

sph
黄匡宁
执行级记者
我报

我报 mypaper

新加坡报业控股有限公司
1000 Toa Payoh North, News Centre, Singapore 318994
Tel: +65 6319 6319 DID: +65 6319 1036 Fax: +65 6319 8115
Email: ngkl@sph.com.sg www.sph.com.sg www.mypaper.sg

附件三　2010 新加坡秋季旅展聯合早報之報導資料

早报 2010年8月27日 星期五

NATAS
今年规模创纪录

NATAS旅游展2010

地点：新加坡博览中心(Singapore Expo)第3B、4及5展厅。
日期 / 时间：8月27日至29日（星期五至星期日），上午10时至晚上9时30分。
入场券：成人4元，12岁以下儿童免费。

文 / **莫美颜**

NATAS旅游展再创新纪录！

今天开始一直举行到29日（星期日）的NATAS旅游展，共售出1091个展位，比今年2月间的1056个展位还多，这个数字同样比去年同期展览的994个多出不少。

主办机构全国旅行社协会估计，这次的展览将有6万7000人前往参观，并希望取得至少7000万元的销售额。今年的展览场地也加宽了，以便公众能较舒适的参观展览。

这次的旅游展共吸引了165个公司机构参展。包括旅行社、度假村、酒店、航空公司、游轮公司、国家和地方旅游局等旅游机构，以及旅游保险、旅游用品、杂志等与旅游业挂钩的企业，其中18个为新参展商。台湾观光协会和韩国旅游局组织的参展团，是这次展览规模庞大的参展队伍。

这次台湾观光协会的参展团包括县市政府单位、旅行社、民宿、酒店、度假村、主题乐园、婚纱及休闲农场等。韩国的参展团由各省市包括江原道、大邱、京畿道、首尔市、庆尚北道等，以及私人机构如航空公司、赌场、主题乐园组成。

跟过去一样各旅行社和航空公司将推出优惠配套和机票。同时现场还有奖品丰富的幸运抽奖。

幸运大抽奖

最吸引人的莫过于NATAS幸运大抽奖，现场每消费500元者将有机会赢奖，奖品包括新航提供的一对含陆地游与汽车出租的慕尼黑机票，还有伦敦、首尔、约翰内斯堡、墨尔本、塞舌尔（Seychelles）、菲律宾、印度或亚庇的机票，餐券、酒店住宿等奖，以及一对F1赛车练习赛或排位赛门票。以Master Card 结账者将有双重赢奖机会。

其他还包括新航及阿提哈德航空公司（Etihad Airways）的幸运抽奖。奖品也很丰富，计有东京、柏斯、峇厘岛机票和F1赛车练习赛或排位赛门票。

现场演出

这次展览也安排了多姿多彩的表演。台湾的表演团体就有兰阳舞蹈团，表演艺人有气球达人李圣堂及漫画家奇儿，届时公众可跟他们学玩气球及画人像漫画。台湾观光局也将赠送精美行李吊牌给现场购买台湾旅游配套的消费者。

韩国旅游局也不让台湾专美，组织了MISO传统表演、乱打、Jump、Drawing Show、B-Boys，以及PAN传统舞蹈剧场前来助兴。韩国的参展摊位也布置有韩国秋天与冬天景致，供公众拍照留念。在旅游展上订购任何韩国配套者，将获赠一顶冬帽。选搭亚韩航空者也有赠品。

此外，公众还可观赏到巴西一台包含武术、舞蹈、音乐和韵律操的卡波耶拉表演（Capoeira show），日本传统的戏法表演，泰国舞蹈，欣赏到鄂图曼古典音乐等。

展览期间，大通旅游也将推出由台湾6家著名婚纱店呈献的“我愿意”婚纱展，为即将步上红地毯的新人提供最新婚纱概念，协助他们打造生命中最浪漫的一天。大通旅游也与香港迪士尼主办彩绘世界竞赛，让5岁到11岁的小朋友参加。

这么精彩的旅游展，你怎能错过？

附件四　新加坡當地旅行社在聯合早報紙上廣告台灣旅遊行程（含清境農場）

NATAS HOLIDAYS 2010
Singapore Expo Hall 5
Booth 5H23
27-29 Aug 2010
konsortium
KONSORTIUM EXCLUSIVE
FREE* Cooler Bag
with min $1,000 spend
FREE* Branded Electrical Appliances
with min $1,800 spend
UOB CARD PROMO
(Inclusive of Return Air Tickets)
Preferred Credit Card:
4D3N REDISCOVER HO CHI MINH TOUR
4★ frs598
UOB DISCOUNT: $30 OFF/ ADULT
4D3N DISCOVER THE BEAUTY OF KUCHING Nature, Culture, Shopping 5★ frs488
UOB DISCOUNT: $60 OFF/ COUPLE
HSBC CARD PROMO
(inclusive of Return Air Tickets)
Preferred Credit Card:
HSBC
5D GRACEFUL HAINAN ISLAND 4+5★ Hotel frs638 (includes tax)
HSBC DISCOUNT: $60 OFF/ COUPLE
*FREE SEAFOOD FEAST + AUTHENTIC HAINANESE FEAST(DONGSHAN LAMB, JIAJI DUCK, HELE CRAB, WENCHANG CHICKEN)
4D3N BEST OF KOTA KINABALU
HSBC DISCOUNT: $60 OFF/ COUPLE
4★ frs468
TAIWAN
7/8D TOUCH YOUR HEART TAIWAN
CingJing Paradise/ E-Da World Theme Park/ Da Keng Recreation Farm/ High Speed Bullet train/ "Sun Moon Lake" (cruise)
• Stay at Empire Pacific Castle - Famous filming site for several Taiwan Idol Drama
(2nd pax) frs938
Club Med
PROMO 1: 2nd ADULT STAYS FREE!
PROMO 2: DISCOUNT $300 OFF/ COUPLE FOR SUMMER HOLIDAYS!
PROMO 3: DISCOUNT $300 OFF/ ADULT FOR SNOW HOLIDAYS!
PROMO 4: KIDS EAT, PLAY & STAY FREE! @ Bintan Island
ONE PRICE
STAR CRUISE
STAR PISCES frs278
3N HYDRO HOTEL COACH & CRUISE
✓ 1N Onboard Star Pisces ✓ All Transfer ✓ Penang City Tour
✓ 2-way SVIP Coach ✓ 2N Stay at Hydro Hotel Penang
✓ Daily Buffet Breakfast Provided ✓ 1 Buffet Dinner
SUPERSTAR VIRGO
PROMO 1: 1- For-1 Early Bird Promotion
PROMO 2: Enjoy Up to 40% OFF Pre-School Holiday Cruises
PROMO 3: Enjoy Up to 30% OFF December School Holiday Cruises
PROMO 4: StarKids Club Members Cruise FREE + Complimentary Universal Studios Singapore Tickets
SUPERSTAR LIBRA 1-For-1 Early Bird Promotion
KOREA
• 1D Everland-ID Passport Ticket • Ski equipment & jacket included • Lotte World with Big 5 Ticket
8D6N KOREA SKI SENSATION frs1118
(Stay 2N @ SKI Resort, 4N @ 5★ Hotels)
8D6N KOREA MAGICAL WINTER & JEJU 4★ Hotel frs1258
(Stay 6N @ 5★ Hotels)
INDONESIA
4D3N JOGJA + SOLO SCENIC DISCOVERY 4★ Hotel frs598
(Unesco Borobudur / Prambanan World Heritage) 3B/ 2L/ 3D
HONG KONG / MACAU
5D FUNTASTIC HONGKONG 4★ Hotel
• Disneyland 1D Pass
• Delicacies Breakfast + Lei Yue Mun Seafood Dinner
• FREE MTR Pass (worth HKD$50)
frs988 (2nd pax)
5D CHRISTMAS CELEBRATION @ MACAU/ ZHUHAI/ HONG KONG OCEAN PARK 4+5★ Hotel
• Xmas Fun Celebration @ Hong Kong Ocean Park • Delicacies: Dim Sum/ Zhuhai Seafood
frs828 (2nd pax)
MALAYSIA
30% OFF COACH TICKETS*
50% OFF CHILD TRAVEL*
4D MALAYSIA SOUTH TO NORTH FULLY GUIDED TOUR frs358
✓ 100% Meal Provided ✓ Experienced Guide
Stay
-in 4★ stay in Equatorial Hotel, Malacca
-in 4★ stay in Bayview Georgetown Hotel, Penang
-in 4★ stay in Concorde Hotel, Shah Alam
JAPAN
4+5★ Hotel
7D5N HONSHU/ THE GOLDEN ROUTE frs2088
• Sanrio Puroland "Hello Kitty"
• Tokyo Disneyland/ Sea
• Geisha Photo-taking
7D5N HOKKAIDO WINTER FUN frs2599
(Stay 1N@ Rusutsu Ski Resort, Include Skiing & Snow Tubing, 3N Onsen Hot Spring, 1N @ Romantic Otaru)
CAMBODIA
4D ANGKOR WAT DISCOVERY (Siem Reap) frs468
4/5D CAMBODIA TOUR (Siem Reap + Phnom Penh) frs578
Dep: Daily (2-to-go)
VIETNAM Dep: Daily (2-to-go)
4D3N HANOI-HALONG BAY frs668
5D4N REDISCOVER HO CHI MINH CITY - CU CHI - VUNG TAU frs688
5D4N DISCOVER DALAT HIGHLAND OF VIETNAM frs788
6D5N DISCOVER TRIBES HILLS NORTH OF VIETNAM frs768
联营假期 TA1210
konsortium
6392 5000
*Terms & Conditions apply. iBanking Payment Available.
6392 3911 (Golden Mile)
6755 7311 (Sun Plaza)
6262 6411 (Boon Lay)
6292 4211 (MICE)

TAIWAN
7/8D TOUCH YOUR HEART TAIWAN
CingJing Paradise/ E-Da World Theme Park/
Da Keng Recreation Farm/ High Speed Bullet train/
"Sun Moon Lake" (cruise)
• Stay at Empire Pacific Castle - Famous filming site
for several Taiwan Idol Drama
(2nd pax) frs938

Special Dep: Dec 21,22
fr$2698*
Stockmann Shopping Centre
Special Dep: Dec 22,23
DJ Jing Yun
fr$4388*
Guaranteed Dep: Dec 8
2 TO GO
fr$675* (2 person)
10/11D South Africa with Victoria Falls Go!Go!Go!
Cape Town/Johannesburg/ Victoria Falls
• Ostrich Ranch • Table Mountain
• Cape Point • V&A Waterfront
• Sun City Theme Park
• Pretoria Cty Tour
FREE 2 nights Mauritius
BONUS:
• Five Stars Gala Dinner
• Free Hand Painted Ostrich Egg per person
Special Meals: Ostrich Lunch, Sliced Abalone, Lobster Lunch, Game Meat
AIR MAURITIUS
Travel with Mediacorp Artiste Adam Chen
Guaranteed Dep: Oct 26,27
fr$3888*
8D Taiwan Eat Go!Go!
Taichung/Kaohsiung/ Hualien/Taipei
BONUS:
• "Five Stars" Gala Dinner
• 1N Stay at Kaohsiung E Da-Skylark Hotel (5★ Hotel)
• 1N Stay at Grand Hyatt Taipei Hotel (5★ Hotel)
• Lunch at Xiong's Family Pork Knuckles restaurant
• Feng Jia Night Market
• Chingjing Veterans Farm
• Sun Moon Lake
• Wen Wu Temple
Special Dep: Oct 1
Travel with popular local TV Artiste - Pei Xuan
fr$1188*
3D2N Sepang "Gold Coast"+ Kuala Lumpur Tour
BONUS:
Five Stars Night Gala Dinner + Special Programmer + Prize (Included Entitlements + Lucky Draw)
• Travel by SVIP Coach
• 1N accommodation at Pyramid Tower
• 1N accommodation at Golden Palm Tree Sea & SPA, Sepang Gold Coast
• Included 2 breakfast & 2 Lunch • 1 day Sunway Theme Park ticket
FREE Upgrade to Executive Coach
School Holiday Dep: Sep 4
Special Travel with MediaCorp Artistes Bryan Wong & Vivien Lai
$20 off per pax
fr$360*
16D European Highlights
Italy/Switzerland/France/Germany
• St Peter's Basilica • St Peter's Square
• Colosseum (entrance fee) • Roman Forum
• Victor Emmanuel II Monument
• Venezia Palace • Trevi Fountain
• Spanish Steps • Piazza del Campo • Marble Cathedral
• Door of Paradise • Piazza Signori
FREE 1N in Rome
Dep: Nov 2,8,15,20,22,27,29 Dec 4,6,11,13,18,20,25,27 Jan 1,15,22 Feb 5,12,19,26 Mar 5,20
STAR OFFER
fr$3248*
7D Relaxing Colours of Taiwan
Taipei/Hualien/Kaohsiung/Taichung
BONUS:
• Domestic flight from KaoHsiung to Hualien • Window on China
• E-Da World Theme Park (Taiwan first unifies Indoor outdoor Theme Park)
• E-Da Outlet Mall (Asia biggest outlet mall)
• Taipei International Flora Exposition
Dep: Sep 1,3,6,15,17,22,24,29 Oct 6,8,22, 27,29 Nov 26,28 Dec 3,4,5,10,11,12,19,24, 25,26,27
fr$1088*
7D Korea Autumn Foliage + Jeju Go!Go!Go!
KOREAN AIR
BONUS: • 100% Meals Cover
• Five Stars Gala Dinner
• Guaranteed 2N UPGRADE to 6★ Hotel
• Jeju Island: Mysterious Road • Yeoju Factory Outlet
• Teddy Bear Museum • Black Pig Show
• Hueree Natural Park: Animals feeding
• AUTUMN FOLIAGE at Mount Seorak + Cable Car Ride • Everland (Day Pass Inclusive)
Guaranteed Dep: Oct 9,10,11
fr$888*
14D Best of Italy, Switzerland & Paris
Italy/Switzerland/France
• St Peter's Basilica • St Peter's Square • Roman Forum
• Colosseum (entrance fee)
• Victor Emmanuel II Monument
Dep: Oct 31 Nov 7,14,18,21 Dec 2,5,9,12,15,19,23 Jan 16,23 Feb 3,6,13,20,27 Mar 6,10,13,20
STAR OFFER
fr$2928*
8D Best of Taiwan
Taipei/Keelung/Hualien/Taitung/ Kaohsiung/Nantou/Puli/Taichung
CHINA AIRLINES
Guaranteed Dep: Sep 2,16,21,23,25
fr$1148*
Dep: Sep 18,19,30 Oct 7,14,15,21,23,26 Nov 7,20,21 Dec 4,5,11,19
6D/4N Winter Korea Snow Ski Funtasy (KOR6WT)
fr$888*
Daily Departure
7D/5N Korea Winter Sonata Snow Ski Fun (KOR7WT)
fr$1038*
Daily Departure
10D Essence of Turkey
BONUS: • 2 Chinese meals
• Belly dance show with unlimited drinks
• Free Bospherous Cruise (selected dep date)
Improved Itinerary
FREE 2/3N Stay in Dubai
Guaranteed Dep: Sep 15,22,29
Special Dep: Sep 8 Oct 8
Dep: Sep 1,10,17,24 Oct 6,13,15,20,22,30 Nov 3,6,10,13,19,26 Dec 4,8,11,17,24,29
STAR OFFER
fr$1498*
7D Best of Honshu
Tokyo/Shizuoka/Lake Kawaguchi/ Takayama/Shirakawago/Nagoya/Osaka
Dep: Sep 5, 9,15,23,24 Oct 4,15 Nov 2,4,13,16,24,25 Dec 3,9,14
fr$2188*
7D Hokkaido Discovery
Sapporo/Otaru/Sounkyo/Asahikawa/ Furano/Noboribestsu
fr$2288*
BONUS: • Eat All You Can King Crab Feast
Guaranteed Dep: Sep 5,14 Dep: Sep 7,21,28 Oct 23 Nov 1,6,12
8D/6N Best of Korea + Jeju Winter Snow Ski Fun (KOR8WT) Daily Departure
STAR OFFER
fr$1288*
HIGHLIGHT: • Mt Seorak • Everland • Lotte World
• Snow Activities • City Sights & Shopping
6D4N Gold Coast Whale Watch "FUN" Derland (AUSBGW)
• Dreamworld • Q Deck • Movie World
• Whale Watching Cruise
Special Dep: Sep 18,25
fr$1388*
FIVE STARS TOURS
Enquiries Hotline: 6533 555
Head Office: #05-01 People's Park Complex
• #02-105 People's Park Cplx • #B1-70 People's Park Ctr • #01-27 Golden Mile Cplx • #03-05 Century Squar
• #B1-06 Compass Point • #03-25D Jurong Point • #01-104 Boon Lay S.C. • B1-K11 Sentosa Gateway

fr$4388*
8D Taiwan Eat Go!Go!
Taichung/Kaohsiung/ Hualien/Taipei
BONUS:
• "Five Stars" Gala Dinner
• 1N Stay at Kaohsiung E Da-Skylark Hotel (5★ Hotel)
• 1N Stay at Grand Hyatt Taipei Hotel (5★ Hotel)
• Lunch at Xiong's Family Pork Knuckles restaurant
• Feng Jia Night Market
• Chingjing Veterans Farm
• Sun Moon Lake
• Wen Wu Temple
Special Dep: Oct 1
Travel with popular local TV Artiste - Pei Xuan
fr$1188*

WTS 贵宾旅運
www.wtstravel.com.sg

NATAS旅游展2010

新加坡博览中心第5展厅/
展台: 5H21 8月27,28,29日

NATAS HOLIDAYS 2010

8天 宝岛台湾冬季游

- 往返中华航空机票
- 台北101购物中心
- 台中日光温泉
- 清境: 香格里拉空中花园
- 台南日月潭
- 新竹美食小吃

出发日期:
11月 26,28
12月 4, 12, 19, 24, 25

$1138*起
只限首10名

4天 巴厘岛火山温泉游

- 往返机票
- 巴杜尔火山温泉/巴厘岛南湾/海龟岛/海神庙/乌布乡村度假村/金巴兰海滩

特色佳肴: 脆皮鸭午餐, 火锅午餐, 烤鱼海鲜晚餐

免费升级Inna Grand Bali Beach 5星级酒店(只限12月)

*乐龄人士折扣 $50

出发日期:
10月 7,14,21,28
11月 4,11,18,25
12月 2,9,16

$498*起

5/6天 海南岛休闲之旅

- 全程4★/5★酒店(陆地游)
- 特别赠送海南四大名菜, 水果宴, 南山寺品尝正宗素斋
- 游览天涯海角, 大东海, 亚龙湾, 观看黎族苗族歌舞表演, 享受兴隆温泉, 参观热带植物园
- 南山寺, 亲临108米高海上观音前拜佛祈福

$198*起
(陆地游)

5天 香港家庭欢乐游

- 往返国泰航空机票
- 1晚迪士尼好莱坞酒店
- 2天游乐场入门票
- 澳门市区观光

$1168*起
只限首10名

4天 澳门/珠海/中山游

- 往返虎航机票 · 2晚澳门住宿
- 1晚珠海住宿
- 澳门/珠海/中山市区观光

$388*起
小孩免付费

5天 越南大叻探索

- 往返机票 + 内陆单程机票
- 2晚住宿于胡志明市及大叻
- 浪边山 / 达坦拉瀑布及过山车 / 竹林禅寺 / 湄公河游轮 / 胡志明市观光

每2人 $200折扣 (只限首10人)

出发日期:
9月24 10月8, 22

$588*起
只限首10名

8天 冬季 乐在东北 哈尔滨 沈阳 长春大连之旅

精选东北叁省五大名城: 沈阳、大连、长春、哈尔滨、吉林, 全方位感受东北独特的文化风情

※哈尔滨冰雪大世界: 是黑龙江哈尔滨的一个以冰雕雪雕景观为主的主题公园, 是中国哈尔滨国际冰雪节的组成部分之一。

$1088*起

税: $55 - $399*起

丽星邮轮处女星号

STAR CRUISES 丽星邮轮

订购日期: 8月27日 – 9月1日

促销1: 买一送一
2晚 马六甲吉隆坡邮轮(三)
指定出发: 2011年1月5日至3月30日之间

促销2: 全员30%折扣 或 儿童免费 + 环球娱乐城入门票
2晚 马六甲吉隆坡邮轮(三)
3晚 槟城普吉岛邮轮(日)
2晚 周末海上游(五)
指定出发: 2010年11月19日至12月22日之间

促销3: 全员35%折扣
2晚 周末海上游(五)
3晚 槟城普吉岛邮轮(日)
指定出发: 2010年9月3日至11月14日之间

促销4: 全员40%折扣
2晚 马六甲吉隆坡邮轮(三)
指定出发: 2010年9月1日至11月10日之间

Club Med

超值全包旅游配套

夏日假期每2人折扣$300*
巴厘岛, 民丹岛, 石垣岛, 卡尼岛, 普吉岛

冬季假期每2人折扣$600*
日本Sahoro, 哈尔滨Yabuli

云顶娱乐城

代办马来西亚入境签证

买1送1
$89*起
· 来回接送 · 2晚住宿

欢迎洽询优惠巴士车票!

接送地点: 乌节路大中酒店, 淡滨尼, 勿洛, 大巴窑, 宏茂桥, 蔡厝港, 武吉班让大厦, Causeway Point, 武吉班让

2天1夜 巴淡岛与黄文永欢庆中秋

配套包括: 特别出发: 9月18
· 来回渡轮接送 · 一晚酒店住宿
· 1早餐, 1午餐, 1晚餐 · 景点观光

免费限量版精美神秘礼物

$128*起

马六甲

2天 马六甲自由行 $ 88*起
2天 马六甲观光配套 $118*起
+晚餐

3天 吉隆坡自由行促销

Radius KL 3★ $118*起
Federal KL 4★ $158*起

3天 金马仑

· 往返旅游巴士接送
· 景点观光 · 包8餐
· 2晚住宿

出发: 9月10日

$278*起

订购往返马国巴士车票请上网:

www.wtstravel.com.sg

4天 怡保 / 太平 / 邦咯岛

· 包11餐 · 酒店住宿
· 旅游观光
· 往返旅游巴士接送

出发: 11月20, 27日
12月4,11,18,25日

$378*起

3天 吉隆坡+双威水上游乐园

· 2晚附早餐酒店住宿
· 往返旅游巴士接送
· 双威水上乐园入门票
· 包5餐

出发: 11月 5,12,19,26日
12月3,10,17,24,31日

$258*起

民丹岛Bintan Agro

· 往返渡轮接送

外加10%折扣 (只限NATAS旅游展期间预定)

$98*起

6735 8558 #02-03A 乌节路 大中酒店
6587 8558 #04-16 Tampines 1
6467 8558 #B1-59/59A 武吉智马大厦
6764 8558 #04-14 武吉班让大厦
6346 8558 #04-14 Lot One
6452 2262 #01-02 宏茂桥德义民众俱乐部

38周年大削价

Natas Holidays 2010

新加坡博览中心第3B, 4及5展览厅 · 8月27-29日 · 展台:4H64

Preferred Card citibank

TRAVEL GUARD CHARTIS

✓ 折扣高达双人 $400
✓ 价格保证
✓ 旅游保险折扣
*附带条件

7天 台湾新发现

台北提升 Grand Hyatt

✓6星主题精品酒店－微阁
✓清境香格里拉农宿
✓胶原蛋白养生锅 ✓多拉A梦/小人国

出发: 16/9,21/9,23/9,28/9,30/9,5/10,7/10,19/10,21/10,28/10, 7/11,14/11,21/11,28/11,5/12,12/12,19/12,26/12
加班机8天出发: 26/11,28/11,4/12, 12/12,19/12,24/12,25/12

$988起

6天 杜拜/阿布扎比

双面夹克 (限成人)*

✓沙漠探秘游, 肚皮舞表演
✓杜拜老街市场游
✓仿古老游船晚餐
✓住宿世界最高酒店

出发: 9/9,21/10,13/11, 25/11,9/12,28/12,2/2,4/2

$1488起

7天 日本中部游

✓ 环球影场，奈良鹿公园，京都清水寺，名古屋，富士山，花之都，迪斯尼，子弹火车，芥末农场，忍野八海，箱根公园

出发: 2/11,11/11,16/11, 25/11,2/12,9/12,13/12, 14/12,23/12,25/12

$1988起

8天 尼泊尔 / 不丹 新行程

快乐指数最高的王国 - 不丹

✓ 尼泊尔: 加升满都, 波卡拉, 贵娃湖乡舟, 戴维斯瀑布, 纳加冠, 西藏村
✓ 不丹: 帕罗, 日蓬堡, 克楚寺, 虎穴寺, 廷布, 回家纪念碑, 手工艺品中心

SILKAIR

出发: 17/11,28/11,22/12 2/2 (农历新年)

$2688起

8天 韩国/济州之旅 秋/冬季

✓济洲岛，泰迪熊博物馆，神奇公路，越野车，体验(潜水艇体验)，乱打秀，春川，南怡岛，韩式蒸，水世界，爱宝乐园

出发: 12/9,19/9,26/9,10/10,24/10, 20/11,27/11,4/12,11/12,18/12,25/12

$1288起

6/8天 神秘尼泊尔

✓加德满都，波卡拉，费娃湖泛舟，西藏村，戴维斯瀑布，黄金庙，纳加寇，奇旺国家公园

SILKAIR

出发: 逢星期三, 日+
6天: 5/11,21/11,19/12,26/12
8天: 17/11,28/11,22/12

$1088起

7/8天 北海道看雪的日子

JAL

✓ 札幌，爱奴村，洞爷湖，小樽运河，白色恋人巧克力，熊牧场，函馆百万夜景，滑雪场，旭川，大通公园

特别出发: 10/12,24/12 (直飞)
出发: 2/11,16/11,30/11, 6/12,14/12,4/1,11/1,25/1

$2388起

5天 柬埔寨(金边/暹粒)游

✓7大奇迹之吴哥库，蚕丝园，手工艺术中心，金银阁寺，万人冢，中央市场，水上人家

SILKAIR

出发: 2/9,7/9,9/9, 7/10,21/10,28/10,4/11, 16/11,18/11,25/11,2/12, 9/12,16/12,23/12,28/12

$598起

5/6天 日本/东京/富士山

✓富士山，迪斯尼乐园，富士山，温泉酒店，横滨唐人街，子弹火车，浅草观音庙，彩虹城

5天出发: 2/11,14/11,25/11, 1/12,9/12,6/1,20/1,3/2,4/2
6天出发: 22/9,13/10,27/10,3/11, 12/11,17/11,24/11,1/12,8/12,15/12

$1398起

6天 越南/大叻/美拖游

✓大叻高原，水上人家，黄金谷，西贡唐人街，美拖市，泰山岛，夜游西贡河

出发: 3/9,9/9,17/9, 24/9,1/10,8/10,15/10,22/10, 29/10,5/11,12/11,19/11,26/11,3/12, 10/12,17/12,24/12,31/12

$638起

10天 土耳其神奇游

✓蓝色教堂，圣索菲亚教堂，圣母故居，亚底米神庙，特洛伊木马，棉花堡，地下宫殿

出发: 15/11,29/11, 13/12,27/12

$1948起

8天 乐透台湾游

✓飞牛牧场 ✓乌来活力村 ✓101 ✓士林夜市 ✓太阳饼DIY ✓高铁 ✓九份 ✓台北五星级住宿

出发: 10/9, 17/9,22/9,24/9,8/10,15/10,29/10, 2/11,9/11,16/11,23/11,30/11, 3/12,7/12,14/12,17/12,21/12, 25/12,28/12

$888起

5天 香港/深圳/迪士尼

✓住宿迪士尼好莱坞酒店
✓深圳住宿香格里拉酒店
✓东部华侨城，茶溪谷，天禅表演
✓香港市区游

出发: 16/11,23/11,30/11,7/12

$988起

7天 韩国秋/冬季之旅

5★级滑雪场, 含用具, 衣著

✓水原华城，草药农园，水世界，果园，泡菜DIY，爱宝乐园，乐天世界，东大门

出发: 15/9,22/9,29/9,6/10,13/10,20/10,27/10,16/11,23/11, 30/11,7/12,9/12,14/12,18/12,21/12,28/12

$1248起

5天 香港/澳门/珠海

出发: 8/9,9/9,3/11,4/11,13/11, 17/11,24/11,22/12,23/12,25/12

$688起

4天 世外桃源甲米游

出发: 10/9,5/11 + 天天

$198起

6/7天 澳洲黄金海岸游

✓天堂农场活动，电影世界，梦幻世界，海港城购物

出发: 2/9,16/9,30/9,3/11,10/11,16/11, 17/11,24/11,1/12,8/12,15/12,22/12

$1288起

4天 巴厘岛

出发: 9/9 + 天天

$299起

7天 宝岛超好玩 台北5★住宿

✓小熊度假村 ✓阿美族文化村 ✓剑湖山庄主题公园 ✓高铁

出发: 2/9,7/9,14/9,16/9,21/9,23/9,28/9,30/9, 5/10,7/10,19/10,21/10,28/10,7/11,14/11, 21/11,28/11,5/12,12/12,19/12,26/12

$888起

3/4天 香港自由特价

出发: 天天 + 9/9,4/11,17/11,25/11,2/12, 9/12,16/12,23/12,24/12,25/12,29/12,30/12

$439起

4天 香港/迪士尼

✓住宿迪斯尼好莱坞酒店 ✓2天票游迪斯尼 ✓香港市区游

出发: 4/11,17/11,25/11,2/12,9/12,16/12

$888起

5天 北越/下龙湾

✓水上木偶表演 ✓世界遗迹下龙湾 ✓海防(小澳门)

出发: 1/9,8/9,15/9,22/9,6/10,13/10,20/10, 27/10,17/11,1/12,15/12,29/12

$698起

中国团热线: 6532 3988

8天 北京/承德/天津

出发: 5/9,12/9,19/9,17/10,31/10, 20/11,28/11,5/12,19/12

$1038起

7天 广东/张家界高铁之旅

(最新广武列车, 游"阿凡达"神奇世界)

出发: 6/9,20/9,11/10,25/10, 22/11,29/11,6/12,20/12

$838起

8天 广西民族风情欢乐游

南宁, 桂林, 阳朔, 龙胜
出发: 每逢三,六

$609起

8天 童话九寨沟之旅

出发: 26/9,19/10,5/11,14/11,24/11

$1198起

4天 上海自由行 + 世博票

$769起

8天 七彩云南之旅

出发: 10/10,24/10,14/11,25/11,16/12

$938起

4天 厦门/鼓浪屿游

$498起

5天 海南岛豪华游

$298起

8天 上海/黄山/千岛湖

出发: 20/10,27/10,5/11,14/11, 21/11,28/11,4/12,18/12

$848起

新新旅行社 NEW SHAN TRAVEL

6481 1181 • 6220 4924
#01-02 麦士威大厦

6745 9333
#01-09 城市大厦
TA106

CaseTrust NATAS 消费者信心标志

新中旅游
6532 3988
#01-12/13 麦士威大厦
TA427